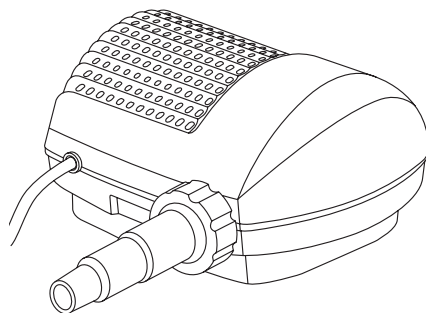


FSP 3500 Art. 7862



FSP 5500 Economic Art. 7863

FSP 8500 Economic Art. 7864

FSP 12000 Economic Art. 7865

FSP 16000 Economic Art. 7866

**D Betriebsanleitung**

Filter- / Bachlaufpumpe

**GB Operating Instructions**

Filter / Stream Pump

**F Mode d'emploi**

Pompe pour filtre et ruisseau

**NL Instructies voor gebruik**

Filter- / Beeklooppomp

**S Bruksanvisning**

Filter / Pump för bäcksegment

**I Istruzioni per l'uso**

Pompa per filtri e per ruscelli

**E Manual de instrucciones**

Bomba para filtrar o de arroyo

**P Instruções de manejo**

Bomba para filtro / conduta de riacho

**DK Brugsanvisning**

Filter- / vandløbspumpe

# Pompa per filtri e per ruscelli GARDENA FSP 3500 / FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic / FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Prima di mettere in uso la nuova pompa per filtri e per ruscelli, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa per filtri e per ruscelli.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego della pompa per filtri e per ruscelli	38
2. Avvertenze	38
3. Funzionamento	39
4. Messa in uso	40
5. Interventi di fine stagione	41
6. Manutenzione	41
7. Anomalie di funzionamento	42
8. Accessori disponibili	43
9. Dati tecnici	43
10. Assistenza / Garanzia	44

## 1. Modalità d'impiego della pompa per filtri e per ruscelli

### Settore di utilizzo

Le pompe per filtri e per ruscelli GARDENA sono un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Possono essere utilizzate sia in ambienti chiusi che all'aperto.

### Nota bene



**Le pompe GARDENA per filtri e per ruscelli non sono idonee per impieghi prolungati di tipo industriale o per alimentare irrigatori e impianti d'irrigazione. Non devono essere adoperate per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata, generi alimentari e acqua potabile.**

## 2. Avvertenze

### Sicurezza elettrica:

La pompa va posizionata in modo stabile e collegata a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

**Prima di qualunque intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla presa di corrente!**

La linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RN-F3G0,75 (art. 7862), H05 RN-F3G1 (art. 7863 / 7864 / 7865 / 7866). Eventuali prolunghe devono essere conformi a quanto disposto in materia (DIN VDE 0620).

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di pulizia e manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Non utilizzare la pompa quando vi sono persone all'interno della piscina o del laghetto. La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti comunitari e nazionali in materia.

→ Rivolgersi alle autorità competenti.

#### **In Austria :**

In Austria pompe per filtri e per ruscelli devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

→ Rivolgersi alle autorità competenti.

#### **In Svizzera :**

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

#### **Avvertenze :**

**Non far funzionare la pompa a secco, in quanto si potrebbe sviluppare del calore indesiderato che danneggerebbe la pompa.**

Prima di ogni impiego controllare sempre le condizioni della pompa (e in particolare cavo e spina). Il cavo non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, la pompa non può più essere utilizzata.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Non calpestare la linea di collegamento se è stata posata a terra o nella ghiaia senza canalina.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 °C e 35 °C.

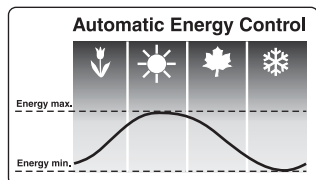
Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti comunitari e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità competenti.

## 3. Funzionamento

### **Pompe versione Economic :**

### **Automatic Energy Control (AEC) (solo per FSP 12000 / 16000 Economic) :**



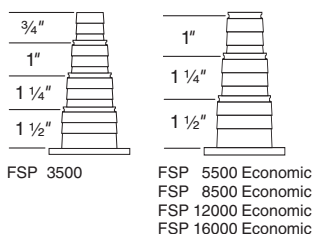
Le nuove pompe Economic GARDENA sono dotate di una tecnologia motore affidabile a risparmio energetico per un utilizzo continuo ed efficiente. Risparmio di corrente sino al 40 % rispetto alla tecnologia precedentemente utilizzata.

Grazie al sistema AEC, la pompa ottimizza autonomamente la portata a seconda della temperatura dell'acqua riducendo il consumo di corrente di un ulteriore 20 % (AEC su "On"). La portata viene ridotta sino al 50 %. Quanto più fredda sarà l'acqua del laghetto, tanto minore sarà il flusso dell'acqua.

Per garantire una portata sempre costante (es. in caso di utilizzo della pompa come pompa per ruscelli) è possibile anche disinnescare il sistema AEC (AEC su "Off").

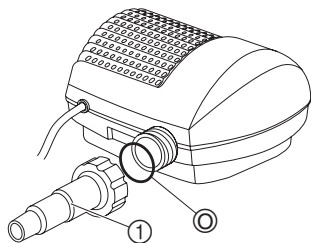
## 4. Messa in uso

### Collegamento del tubo:



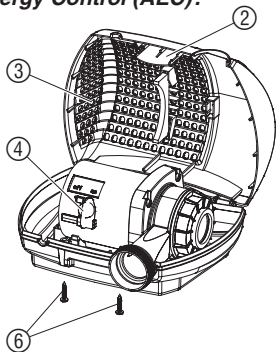
L'attacco universale ① permette di collegare tubi da 3/4" (solo per FSP 3500), 1", 1 1/4" e 1 1/2".

L'impiego di un tubo da 38 mm (1 1/2") ottimizza la mandata della pompa.  
Per fissare il tubo, si consiglia di utilizzare le **Fascette strigitubo GARDENA art. 7192 / 7195**.



1. A seconda del diametro del tubo, segare via la parte dell'attacco universale ① che non serve.  
*Quest'operazione è fondamentale per adeguare l'uscita dalla pompa al tubo impiegato, evitando strozzature che andrebbero a pregiudicare la mandata.*
2. Avvitare l'attacco universale ① sulla pompa.
3. FSP 5500 - FSP 16000: Fare attenzione che l'O-Ring ② inserito correttamente.
4. Inserire il tubo sull'attacco universale ① e fissarlo con una fascetta.

### Accensione Automatic Energy Control (AEC):



#### Solo per FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic:

1. Svitare le viti ⑥ (sicurezza per il trasporto).
2. Sbloccare il fermo ② e aprire il corpo filtrante ③.
3. Posizionare l'interruttore ④ sulla posizione desiderata **On / Off**.

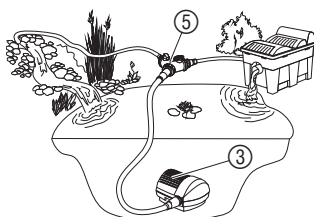
**On** = AEC inserito  
**Off** = AEC disinserito

4. Chiudere il corpo filtrante ③ e riavvitare eventualmente le viti ⑥.

### Accensione della pompa:

Se utilizzata con un filtro per laghetti, posizionare l'uscita del filtro e la pompa nel laghetto il più distante possibile tra loro. Questo consentirà di raggiungere il miglior effetto di pulizia possibile dell'acqua del laghetto.

→ *Attenzione a non immergerla troppo (vedi 9. Dati tecnici "Immersione max.")*.



1. Collocare la pompa all'interno del laghetto in modo che il corpo filtrante ④ rimanga coperto da almeno 20 cm d'acqua.
2. Inserire la spina in una presa di corrente da 230 V c.a.  
**Attenzione: la pompa si avvia subito!**

Per la regolazione continua della portata e in caso di 2 punti di attacco (es. per il funzionamento contemporaneo del ruscello e del filtro) è possibile utilizzare la valvola di regolazione a 2 vie GARDENA (art. 7867) ⑤ disponibile come accessorio.

## 5. Interventi di fine stagione

**Ricovero:**



**Riporre la pompa lontano dalla portata dei bambini.**

**Per FSP 3500 / FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic:**

1. Prima dell'inverno tirar fuori la pompa dal laghetto e pulirla con cura.
2. Per facilitare la riattivazione in primavera, riporla in un luogo riparato dal gelo, immersa in un contenitore pieno d'acqua.  
*La spina deve rimanere all'asciutto.*



Le pompe FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic sono resistenti al gelo e possono essere quindi ricoverate nel laghetto.

**Smaltimento:**

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

## 6. Manutenzione

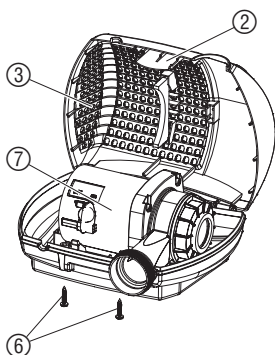
**Pulizia del corpo filtrante:**



**PERICOLO! Pericolo di scossa elettrica!**

→ Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, staccare la spina dalla presa di corrente!

Per rimuovere lo sporco, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi!



1. Staccare la spina dalla presa di corrente ed estrarre la pompa dall'acqua.
2. Svitare le viti ⑥ (non per la versione FSP 3500).
3. Sbloccare il fermo ② e aprire il corpo filtrante ③.
4. Tirare fuori la pompa ⑦ e sciacquare il corpo filtrante ③ con un getto d'acqua.
5. Inserire nuovamente la pompa, ⑦ chiudere il corpo filtrante ③ e riavvitare eventualmente le viti ⑥ (non per la versione FSP 3500).

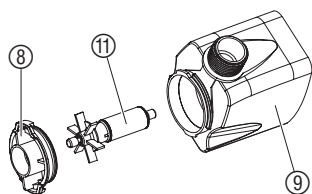
## 7. Anomalie di funzionamento

### Pulizia della pompa:



**PERICOLO! Pericolo di scossa elettrica!**

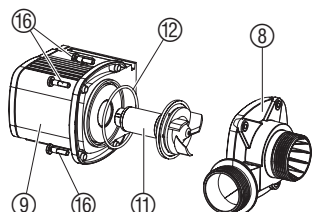
→ Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, staccare la spina dalla presa di corrente!



FSP 3500

#### FSP 3500:

1. Aprire il corpo filtrante ed estrarre la pompa (si veda **6. Manutenzione**).
2. Ruotare il carter ⑧ in senso antiorario e staccarlo dal blocco motore ⑨ (chiusura a baionetta).
3. Pulire il carter ⑧ e il blocco motore ⑨.
4. Estrarre la girante ⑪ dal blocco motore ⑨, pulirla e quindi reinserirla nella sua sede.
5. Spingere il carter ⑧ sul blocco motore ⑨ e quindi ruotarlo in senso orario (chiusura a baionetta).

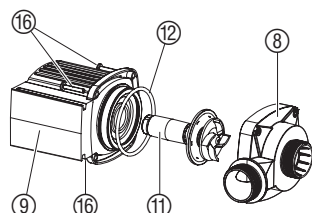


FSP 5500 Economic

#### FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic:

1. Aprire il corpo filtrante ed estrarre la pompa (si veda **6. Manutenzione**).
2. Svitare le viti ⑯ e rimuovere il carter ⑧.
3. Estrarre la girante ⑪ dal blocco motore ⑨, pulirla e quindi reinserirla nella sua sede.
4. Pulire il carter ⑧ e il blocco motore ⑨.
5. Premere verticalmente il carter ⑧ sul blocco motore ⑨ e avvitare le viti ⑯.

*Durante il montaggio fare attenzione che l'O-Ring ⑫ sia inserito correttamente nel blocco motore ⑨.*



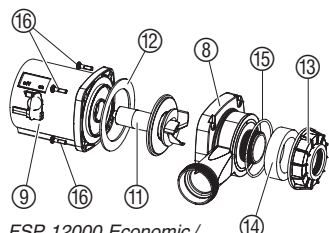
FSP 8500 Economic

#### FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic:

1. Aprire il corpo filtrante ed estrarre la pompa (si veda **6. Manutenzione**).
2. Svitare e pulire la gabbia ⑬ con il materiale espanso ⑭ e l'O-Ring ⑮.
3. Svitare le viti ⑯ e rimuovere il carter ⑧.
4. Estrarre la girante ⑪ dal blocco motore ⑨, pulirla e quindi reinserirla nella sua sede.
5. Pulire il carter ⑧ e il blocco motore ⑨.
6. Premere verticalmente il carter ⑧ sul blocco motore ⑨ e avvitare le viti ⑯.

*Durante il montaggio fare attenzione che la guarnizione piatta ⑫ sia inserita correttamente nel blocco motore ⑨.*

7. Avvitare la gabbia ⑬ con il materiale espanso ⑭ e l'O-Ring ⑮.  
*Durante il montaggio fare attenzione che l'O-Ring ⑮ sia inserito correttamente nel carter ⑧.*



FSP 12000 Economic /  
FSP 16000 Economic

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pompa non manda acqua	La pompa non è collegata alla rete elettrica.	→ Inserire la spina della pompa in una presa da 230 V c.a.
	La girante è bloccata.	→ Pulire la pompa.
	Si è attivato l'interruttore termico di sicurezza (si è lasciata la pompa a secco).	1. Staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare la pompa. 2. Dopo ca. 2 minuti, riattivare la pompa inserendo la spina nella presa di corrente.
La pompa manda poca acqua	Il corpo filtrante è sporco.	→ Pulire il corpo filtrante.
	AEC attivo.	→ Disinserire l'AEC.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

## 8. Accessori disponibili

<b>GARDENA</b> Set telecomando	Per l'accensione e lo spegnimento telecomandato di dispositivi elettrici in aree interne ed esterne.	<b>art. 7680</b>
<b>GARDENA</b> Tubo spiralato da laghetto	Per effettuare il collegamento tra pompa e ruscello o filtro per laghetti.	<b>art. 7830 - 7833</b>
<b>GARDENA</b> Valvola di regolazione a due vie	Per la regolazione continua della portata e in caso di 2 punti di attacco (es. per il funzionamento contemporaneo del ruscello e del filtro).	<b>art. 7867</b>

## 9. Dati tecnici

	<b>art. 7862</b> <b>FSP 3500</b>	<b>art. 7863</b> <b>FSP 5500</b> <b>Economic</b>	<b>art. 7864</b> <b>FSP 8500</b> <b>Economic</b>	<b>art. 7865</b> <b>FSP 12000</b> <b>Economic</b>	<b>art. 7866</b> <b>FSP 16000</b> <b>Economic</b>
<b>Potenza nominale</b>	70 W	60 W	80 W	130 W	170 W
<b>Passaggio acqua max.</b>	3.300 l/h	5.300 l/h	8.300 l/h	12.000 l/h	15.500 l/h
<b>Prevalenza max.</b>	2,6 m	2,8 m	3,2 m	5,0 m	5,6 m
<b>Immersione max.</b>	2 m	4 m	4 m	4 m	4 m
<b>Cavo di alimentazione</b>	H05 RN-F3G0,75	H05 RN-F3G0,75	H05 RN-F3G1,0	H05 RN-F3G1,0	H05 RN-F3G1,0
<b>Attacco universale</b>	¾" / 1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"
<b>Temperatura dell'acqua min./max.</b>	4°C - 35°C	4°C - 35°C	4°C - 35°C	4°C - 35°C	4°C - 35°C
<b>Tensione di rete / Frequenza</b>	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz

## 10. Assistenza / Garanzia

---

### **Assistenza**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La girante, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

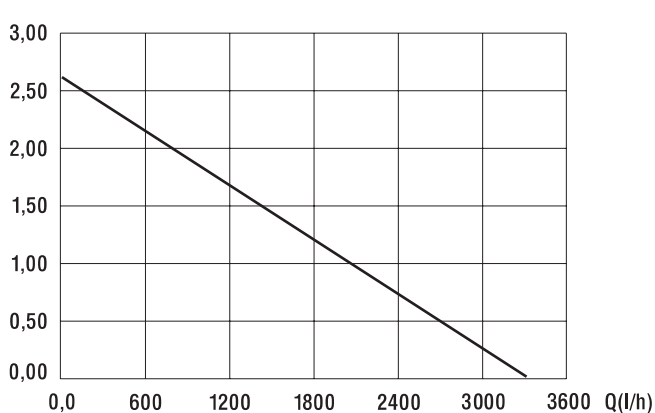
L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



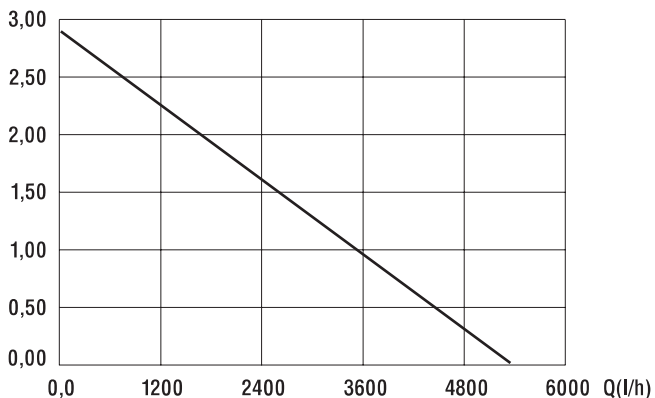
**FSP 3500: Art. 7862** H(m)

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



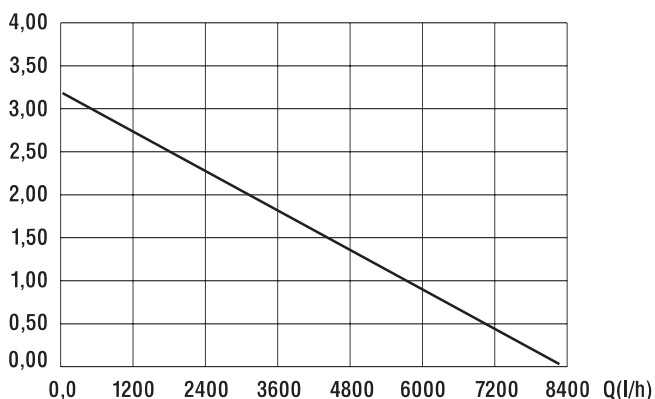
**FSP 5300 Economic: Art. 7863** H(m)

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



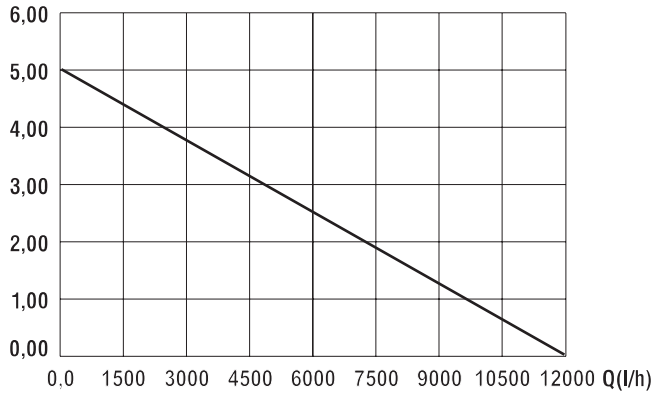
**FSP 8500 Economic: Art. 7864** H(m)

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



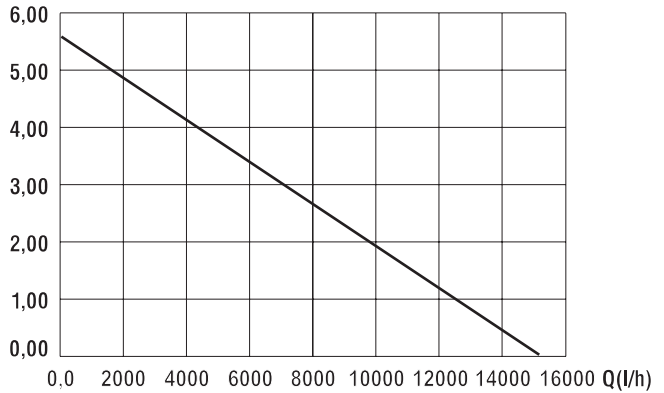
**FSP 12000 Economic: Art. 7865 H(m)**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika




**FSP 16000 Economic: Art. 7866 H(m)**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung der Geräte: Filter-/Bachlaufpumpe Description of the units: Filter/ Stream Pump Désignation du matériel : Pompe pour filtre et ruisseau Omschrijving van de apparaten: Filter-/Beeklooppomp Produktbeskrivning: Filter/Pump för bäcksegment Descrizione dei prodotti: Pompa per filtrare e per ruscelli Descripción de la mercancía: Bomba para filtrar o de arroyo
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Descrição do aparelho: Bomba de filtragem /ribeiro Beskrivelse af enhederne: Springvandspumper
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: FSP 3500 Art. No.: 7862 Type : FSP 5500 Economic Référence : 7863 Type: FSP 8500 Economic Art. nr.: 7864 Modelo: FSP 12000 Economic Art.: 7865 Tipo: FSP 16000 Economic Art. Nº: 7866 Type: Varenr.:
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	EU-Richtlijnen: 98/37/EC : 1998 EU directives: 2006/42/EC : 2006 Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen: 2006/95/EC EU direktiv: 2006/95/EC Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier:
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Harmoniserte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2008 Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : CE-Mærkningsår:
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Ulm, den 01.06.2008 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.06.2008 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.06.2008 Représentant légal Ulm, 01-06-2008 Gemachtigde Ulm, 2008.01.06. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.06.2008 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.06.2008 Representante autorizado Ulm, 01.06.2008 Representante autorizado Ulm, 01.06.2008 Teknisk direktør
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Vice President
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancevea 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

7862-20.960.02/0908  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com